

MEMORANDUM O RAZUMEVANJU

„Unapređenje dostupnosti pravde u sudovima u Srbiji ”

između

MINISTARSTVA PRAVDE REPUBLIKE SRBIJE,

i

IMG – INTERNATIONAL MANAGEMENT GROUP

POTPISI:

Pročitano i odobreno za:

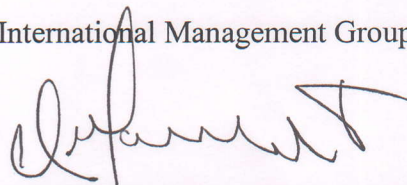
Pročitano i odobreno za:

Ministarstvo pravde

International Management Group



Snežana Malović
Ministar pravde



Dino Bicciato
Generalni direktor

Beograd, 22. 05. 2009. godine

Beograd, 22. 05. 2009. godine

U cilju implementacije projekta „Unapređenje dostupnosti pravde u sudovima u Srbiji“ koga finansira Vlada Kraljevine Norverške (u daljem tekstu: Donator) a čiji je primalac Ministarstvo pravde Republike Srbije, strane potpisnice

1. Vlada Republike Srbije – Ministarstvo pravde, Beograd, Nemanjina 22-26, koga predstavlja Snežana Malović, Ministar (u daljem tekstu: Ministarstvo), i
2. IMG (International Management Group), Vladimira Popovića 6, Novi Beograd, koga predstavlja Dino Bicciato, Generalni direktor (u daljem tekstu: IMG),

zaključuju sledeći

MEMORANDUM O RAZUMEVANJU

Član 1 – Predmet Memoranduma

- a) Ovaj Memorandum o razumevanju (u daljem tekstu: Memorandum) sačinjen je u skladu sa sadržajem, rokovima i uslovima navedenim u Predlogu projekta Ministarstva (u daljem tekstu: Projekat) za koji je Donator izdao Sporazum ref. br. SRB-08/067 (u daljem tekstu: Sporazum).
- b) Ovaj Memorandum podleže Sporazumu a ima za cilj da ukratko opiše procedure i opšte kao i pojedinačne obaveze, uloge i odgovornosti Ministarstva i IMG-a.
- c) Ovaj Memorandum je obavezujući samo za ugovorne strane, a u slučaju bilo kakvog primećenog ili *de facto* neslaganja sa Sporazumom, prioritet će imati Sporazum.
- d) Sve izmene projekta moraju biti zabeležene i sprovedene prema instrukcijama propisanim u Sporazumu, koje čini sastavni deo ovog Memoranduma kao Dodatak 1.

Član 2 – Raspoloživa sredstva

Iznos sredstava odobren od strane Donatora dana 8. decembra 2008. godine je NOK 12.544.250 u protivvrednosti evra (približno 1.521.165,00 evra). Ovaj iznos biće korišćen tokom perioda implementacije od 24 meseca, počev od oktobra 2008. godine. Plaćanje navedenog iznosa izvršiće se u dve rate, po jedna u svakoj fiskalnoj godini (2008. i 2009.). Sredstva primljena za 2008. godinu iznose 694.693,19 evra. IMG će izvestiti Ministarstvo po prijemu završne rate sredstava raspoloživih za projekat.

Član 3 – Opšte odgovornosti

- a) Projektom će upravljati IMG u svojstvu *implementarne agencije*, u saradnji sa Ministarstvom i odabranim okružnim i opštinskim sudovima.
- b) IMG i Ministarstvo će zajednički pripremiti završni izveštaj o implementaciji projekta kao i završni finansijski izveštaj. Konačan nacrt ovog dokumenta treba da bude u IMG-u najkasnije dve nedelje po prijemu sve robe/usluga ili po izvršenju svih plaćanja na osnovu projekta, šta god se od ta dva dogodi kasnije.

Član 4 – Posebne obaveze Ministarstva

- a) Ministarstvo će podržati implementaciju projekta u skladu sa Predlogom projekta, kao što je predviđeno Sporazumom i ovim Memorandumom.
- b) Ministarstvo će pružiti pomoć IMG-u pri oslobađanju projektnih aktivnosti od poreza, taksu i svih drugih nadoknada.
- c) Ministarstvo će obezbediti da IMG dobije informacije sa sastanaka za koje se proceni da su od zajedničkog interesa a koji su održani sa svim telima relevantnim za projekat.
- d) Ministarstvo će obezbediti da IMG i osobe imenovane od strane Donatora imaju pristup svojoj projektnoj dokumentaciji, kao i da IMG-u i osobama imenovanim od strane Donatora budu dostavljene kopije sve dokumentacije koja je od značaja za projekat, a koja je sačinjena pre potpisivanja Memoranduma ili tokom perioda implementacije, i omogućiti IMG-u slobodan i neograničen pristup svim projektnim aktivnostima i svojoj relevantnoj dokumentaciji.
- e) Ministarstvo će obezbediti da se, kad god to bude prikladno, objavi i/ili naglasi da se projekat finansira iz sredstava Vlade Kraljevine Norveške, i uložiće svaki

napor da, kad god to bude prikladno, projektne aktivnosti i svečanost završetka projekta budu praćeni u medijima na odgovarajući naćin.

Ćlan 5 – Posebne obaveze IMG-a

- a) IMG će organizovati i implementirati projekat u skladu sa Predlogom projekta, kao Ńto je to predvićeno Sporazumom i ovim Memorandumom.
- b) IMG će vrŃiti nadzor i kontrolu nad implementacijom projekta, ukljućujući planiranje, kontrolu plaćanja, nabavke, tendere, ugovaranje, isporuke, dokumentaciju i raćunovodstvo, kao i druge aktivnosti i procedure od znaćaja za implementaciju projekta. IMG će raspisivati tendere i prikupljati ponude za graćevinske radove, nabavku opreme i vrŃenje usluga.
- c) IMG će obezbediti da se zapisnici sa sastanaka odrŃanih sa svim telima relevantnim za projekat, a za koje se proceni da su od zajednićkog interesa, sastave i podnesu Ministarstvu.
- d) IMG će obezbediti da Ministarstvo i osobe imenovane od strane Donatora imaju pristup svoj projektnoj dokumentaciji, kao i da Ministarstvu i osobama imenovanim od strane Donatora budu dostavljene kopije sve dokumentacije koja je od znaćaja za projekat, a koja je saćinjena tokom perioda implementacije, kao i sva relevantna dokumentacija.

Ćlan 6 – Odricanje od odgovornosti

U skladu sa ovim Memorandumom, IMG neće snositi odgovornost za Ńtetu nanetu Ministarstvu, njegovim objektima ili usluŃnim programima, njegovim zaposlenima, ili trećem licu. Zahtevi ove vrste ne mogu biti proslećeni IMG-u niti Donatoru.

Ćlan 7 – Trajanje Memoranduma

Odredbe ovog Memoranduma stupaju na snagu na dan potpisa obe ugovorne strane i primenjivaće se dok Donator ne odobri Finalni izveŃtaj o implementaciji projekta i zavrŃni finansijski izveŃtaj.

Ćlan 8 – Raskid Memoranduma

IMG moŃe, u dogovoru sa Donatorom, raskinuti ili suspendovati Memorandum i prekinuti implementaciju, pisanim putem, bilo kada u toku trajanja Memoranduma, ukoliko utvrdi da se odredbe Memoranduma o razumevanju ili ciljevi donacije ne poŃtuju ili zloupotrebljavaju.

Član 9 – Rešavanje sporova

Strane potpisnice će sporazumno rešiti sva neslaganja i sve sporove nastale po ovom Memorandumu.

Član 10 – Izmene Memoranduma

Bilo kakve izmene teksta Memoranduma moraju se prethodno dogovoriti između strana potpisnica i priložiti Memorandumu u vidu uredno potpisanog aneksa.

Član 11 – Broj primeraka i zvanični jezik

Ovaj Memorandum potpisan je u 4 (četiri) primerka, od kojih su 2 (dva) na srpskom i 2 (dva) na engleskom jeziku, pri čemu svaka ugovorna strana zadržava po 2 (dva) primerka, 1 (jedan) na srpskom i 1 (jedan) na engleskom jeziku. U slučaju neslaganja sadržaja, verzija na engleskom jeziku će se smatrati važećom.

Dodaci

- Sporazum o projektu ref. br. SRB-08/067 – Dodatak 1
- Predlog projekta – Dodatak 2